

**Kernfach Spanisch**  
Sprachmittlung

---

**Situación:**

Estás de intercambio en España. En el instituto publican una revista escolar que contiene una parte en la que los alumnos de intercambio presentan diferentes proyectos de sus países. Te piden que redactes un artículo informativo para esta sección. Tú te acuerdas de un proyecto en el que los niños de tu región se familiarizan con la vida de los adultos. Buscas en Internet y encuentras este artículo sobre el proyecto *Stormini*.

**Tarea:**

**Escribe el artículo.**

**Hamburger Abendblatt, 6.7.2017**

**Stormini: In Reinbek regieren bald Kinder**

von Susanne Holz

Im Reinbeker Ortsteil

[Redacted text]

[Redacted text]

[Redacted text]

[Redacted text]

[Redacted text]

**Kernfach Spanisch**  
Sprachmittlung

---

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

[REDACTED] Wie im  
richtigen Leben eben...

(447 Wörter)

**Kernfach Spanisch**

Sprachmittlung - Erwartungshorizont (Stormini: In Reinbek regieren bald Kinder)

Kategorie	Kriterium	Die Schülerinnen und Schüler...
Inhaltliche und strukturelle Bewältigung	Informationsauswahl im Sinne der Aufgabenstellung	<ul style="list-style-type: none"> <li>wählen die für die Situation wichtigen Informationen aus (s. Inhalte/Informationen).</li> <li>lassen den letzten Absatz, die Detailinformationen zu den einzelnen Personen und deren Äußerungen sowie die Ortsnamen abgesehen von Storman und Stormini weg.</li> </ul>
	Inhalte/Informationen	<ul style="list-style-type: none"> <li>mitteln die folgenden Informationen korrekt:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>Name des Projekts: Stormini (Kombination aus dem Namen des Kreises „Storman“ und „Mini“ als Bezeichnung für die Kinder)</li> <li>Ziel: die Kinder an das Erwachsenenleben heranzuführen und sie mit Strukturen aus Politik und Arbeitswelt vertraut zu machen</li> <li>Organisation: Das Projekt wird vom Kreisjugendring, der Stadt, dem Kreis sowie der Sparkasse und Stiftungen organisiert und finanziert; man kann sich um einen Platz bewerben. Es nehmen 250 Mädchen und Jungen zwischen 9 und 13 Jahren teil; sie leben 6 Tage lang in einem Camp. Das Projekt wird von 200 ehrenamtlichen Helfern betreut. Es handelt sich um ein Planspiel, das seit 10 Jahren existiert.</li> <li>Umsetzung: Im Rahmen des Planspiels leben und arbeiten die Kinder in einer Kinderstadt, die sie auch regieren. Sie wählen einen Bürgermeister, der vom „richtigen“ Bürgermeister den Rathauschlüssel erhält. In der Stadt gibt es alles, was es in einer richtigen Stadt auch gibt; die Kinder arbeiten in verschiedenen Bereichen, verdienen Geld in einer fiktiven Währung („Stormark“) und zahlen Steuern.</li> <li>Ergebnis: Die Kinder lernen die Organisation des Erwachsenenlebens sowie verschiedene Berufe kennen; alle Beteiligten sind sehr motiviert.</li> </ul> </li> </ul>
	Darstellung und Gliederung	<ul style="list-style-type: none"> <li>schreiben einen strukturierten Artikel für die Rubrik „Rincón europeo“ der Schülerzeitung der spanischen Gastschule. Er umfasst:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>Bezugnahme auf die Situation, die in der Aufgabe dargestellt ist</li> <li>Vorstellung des Projektes</li> <li>eine kurze abschließende Zusammenfassung oder Stellungnahme</li> <li>ggf. kurze Information über den Verfasser/die Verfasserin</li> </ul> </li> <li>verwenden einen informierend-beschreibenden Sprachduktus.</li> </ul>
	charakteristische Textmerkmale des geforderten Produktes	<ul style="list-style-type: none"> <li>verfassen einen sachlichen Artikel für die genannten Adressaten. Er enthält als typische Merkmale:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>einen Titel, der neugierig macht</li> <li>eine Einleitung mit Themenangabe bzw. Begründung für das Verfassen des Artikels (Situationsbezug)</li> <li>einen in Absätze gegliederten Hauptteil</li> <li>eine Zusammenfassung oder eine Schlussfolgerung</li> </ul> </li> </ul>

**Kernfach Spanisch**

Sprachmittlung - Erwartungshorizont (Stormini: In Reinbek regieren bald Kinder)

<b>Interaktionale und interkulturelle Bewältigung</b>	Situation und ggf. zugewiesene Rolle im Sinne der Aufgabenstellung	<ul style="list-style-type: none"> <li>nehmen die Rolle des beschriebenen deutschen Gastes an, der sachlich-informierend über das Projekt in Deutschland berichtet.</li> <li>können in diesem Zusammenhang auch Beispiele aus dem Text und/oder ggf. eigene Erfahrungen erwähnen.</li> </ul>
	Adressat und fremdkultureller Hintergrund	<ul style="list-style-type: none"> <li>schreiben für spanische Schüler/innen und versetzen sich in sprachlicher und kultureller Hinsicht in die Lage der spanischen Leser:               <ul style="list-style-type: none"> <li>Sie antizipieren beim Verfassen ihres Artikels mögliche Verstehenshindernisse der Adressaten (z.B. Agentur für Arbeit, Kreis, Kreisjugendring, Stiftung, ehrenamtlich, Kräuterschnecke, Nachwuchssuche) und eigene Schwierigkeiten bei der Übertragung der Begriffe: Sie verwenden angemessene Umschreibungen oder Erläuterungen.</li> <li>Sie gehen sensibel mit der Tatsache um, dass sie ein für die Adressaten neues Projekt vorstellen. Sie erklären es, ohne überheblich zu sein.</li> </ul> </li> </ul>
	kulturspezifisch notwendige Erläuterungen	<ul style="list-style-type: none"> <li>geben zutreffende kulturspezifische Erläuterungen, die sich im vorliegenden Fall auf die Namen „Stormini“ und „Stormark“ sowie inhaltliche Aspekte beziehen, z.B. den Begriff „Planspiel“: Sie erklären, wie sich die Namen zusammensetzen und was ein Planspiel ist; dabei können sie weitere Planspiele für Jugendliche erwähnen.</li> <li>verzichten auf unnötige Erklärungen (z. B. „Begegnungsstätte“, „Landrat“).</li> </ul>
<b>Sprachliche Bewältigung</b>	Strukturen der Zielsprache	<ul style="list-style-type: none"> <li>schreiben sprachlich gut verständlich und machen keine gravierenden Fehler im Elementarbereich.</li> </ul>
	thematischer und funktionaler Wortschatz	<ul style="list-style-type: none"> <li>verwenden den Wortschatz zu den Themenfeldern Kinder und Politik korrekt.</li> <li>verwenden eine idiomatische Ausdrucksweise.</li> </ul>
	sprachlich-strategische Erfordernisse im Sinne der Aufgabenstellung	<ul style="list-style-type: none"> <li>mitteln unter Nutzung von Hilfsmitteln, wie z.B. Wörterbüchern, und durch Kompensationsstrategien (z. B. Paraphrasieren bei Ausdrücken wie „Mammutprojekt“ oder „auf die Beine stellen“).</li> <li>erkennen und reflektieren implizit Unterschiede zwischen den Sprachen: Dies kann sich z. B. in der Verwendung von Erläuterungen zeigen.</li> </ul>

**Kernfach Spanisch**

Thema: Vivir entre dos culturas – los hispanos en EEUU

---

**Un artículo del periódico *El País***

Pablo de Llano/Pablo Ximénez de Sandoval, *El País*, 23 de enero de 2017

<b>Tareas</b>		
1.	<b>Comprensión</b> Formula un título adecuado para el artículo y justifica tu decisión.	(20%)
2.	<b>Análisis</b> Analiza el problema que se presenta refiriéndote tanto al texto como a tus conocimientos sobre el tema.	(40%)
3.	<b>Comentario</b> “No hace falta hablar inglés para ser americano’.” (l. 52) Comenta esta frase desde tu punto de vista personal.	(40%)

**Hilfsmittel:** Einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ggf. in elektronischer Form

**Auswahl- und Lesezeit:** 15 min

**Bearbeitungszeit:** 240 min



**Kernfach Spanisch**

Thema: Vivir entre dos culturas – los hispanos en EEUU

---

40 de casi todo. (...)

[Redacted text block]

■ [Redacted text block]

■ [Redacted text block]

■ [Redacted text block]

60 [Redacted text block] regresar a otros tiempos." (...)

(672 palabras)

[http://internacional.elpais.com/internacional/2017/01/23/estados\\_unidos/1485203753\\_770863.html](http://internacional.elpais.com/internacional/2017/01/23/estados_unidos/1485203753_770863.html)

---

<sup>6</sup> saldría sin preguntar – se ofrecería automáticamente

<sup>7</sup> menospreciar – tratar con poco respeto

**Kernfach Spanisch**

Thema: Vivir entre dos culturas – los hispanos en EEUU

**Un artículo del periódico *El País* (Pablo de Llano/Pablo Ximénez de Sandoval)**

**Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien**

1.	<p><b>Comprensión</b> (20%, Anforderungsbereiche I/II)</p> <p>Gute bis sehr gute Leistung: Die Titel (im Original "<i>La Casa Blanca ya no habla español</i>")</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• trifft inhaltlich das Thema (Löschung der spanischsprachigen Version der Webseite des Weißen Hauses und sich daraus ergebende steigende Spannungen zwischen den <i>hispanos</i> und Donald Trump).</li><li>• erweckt die Aufmerksamkeit und das Interesse des Lesers und lädt zur Lektüre ein.</li><li>• ist prägnant, kurz und kann textsortenspezifisch eventuell syntaktisch unvollständig sein.</li></ul> <p>Die Begründung für die Titelwahl</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• ist überzeugend.</li><li>• zeigt detailliertes Textverständnis.</li></ul> <p>Ausreichende Leistung: Der Titel</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• trifft eher auf Teile oder auf einzelne Aspekte des Textes zu.</li><li>• lässt Mängel im Abstraktionsvermögen erkennen und/oder erweckt z.T. falsche Erwartungen.</li><li>• passt im Großen und Ganzen aber noch zur Thematik.</li></ul> <p>Die Begründung für die Titelwahl</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• zeigt grobes Textverständnis.</li></ul> <p>Bezug zu den Kompetenzen: SaK, MeK</p>
2.	<p><b>Análisis</b> (40%, Anforderungsbereich II)</p> <p>Gute bis sehr gute Leistung: Die Schülerinnen und Schüler</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• analysieren unter Einbezug des Textes sowie ihres Hintergrundwissens das dargestellte Problem.</li><li>• stellen die aktuelle Situation dar und erwähnen dabei in etwa folgende Aspekte:<ul style="list-style-type: none"><li>○ Die spanischsprachige Version der Webseite des Weißen Hauses wurde gelöscht.</li><li>○ Dieses Vorgehen kontrastiert in besonderem Maße mit der Selbstverständlichkeit, mit der in vielen anderen Bundesstaaten Spanisch in der Verwaltung als Option angeboten wird ("<i>En cualquier administración de las grandes ciudades de Estados Unidos la opción de dar información en español saldría sin preguntar.</i>").</li><li>○ Das dahinter erkennbare Problem ist die Verachtung Trumps für die hispanische Bevölkerung, die er bereits im Wahlkampf zum Ausdruck gebracht ("<i>...atacar a los inmigrantes...</i>") und in seiner Präsidentschaft fortgesetzt hat.</li></ul></li></ul>

**Kernfach Spanisch**

Thema: Vivir entre dos culturas – los hispanos en EEUU

- arbeiten die Bedeutung der Geschehnisse für die *hispanos* heraus und nennen dabei in etwa:
  - Die *hispanos* fühlen sich durch die ergriffene Maßnahme Trumps' missachtet und abgelehnt ("*Odia a los latinos.*").
  - Sie fühlen sich provoziert ("*El mensaje es: No nos importa nada que seáis bilingües, es vuestro problema...*"), da sie das Löschen der spanischsprachigen Webseite des Weißen Hauses als symbolischen Akt verstehen, durch den ihnen ihre Bedeutung für das Land abgesprochen wird ("*Hemos luchado muchísimo para que se reconozca que somos parte de este país y que no nos ignoren y no nos traten diferente porque hablamos español.*"), was im scharfen Widerspruch zu der tatsächlichen Relevanz der *hispanos* für die USA steht (viele *comunidades hispanas*, wichtiger Wirtschaftsfaktor mit weiterhin steigender Relevanz, wachsende Bedeutung des Spanischen vor dem Hintergrund der demographischen Entwicklung).
  - Sie sehen sich in ihren Einfluss- und Handlungsmöglichkeiten klar eingeschränkt ("*Y como presidente no ha nombrado a ningún hispano en su gabinete, algo que ocurre por primera vez en décadas.*").
- arbeiten die Bedeutung der Geschehnisse für die Entwicklung des kulturellen Zusammenlebens heraus, wie z.B.:
  - Verschlechterung des Verhältnisses,
  - Verlust der in den letzten Jahren erfahrenen öffentlichen Anerkennung der *hispanos* (Beispiel: Einrichten der spanischsprachigen Version der Webseite des Weißen Hauses durch Obama mit zusätzlichen Hinweisen speziell für die *comunidad hispana*),
  - Gefahr einer Stigmatisierung der *hispanos* durch Trumps' despektierliche Äußerungen ("*...definir como 'bad hombres' a los delincuentes de origen hispano...*"), wodurch Vorurteile entstehen bzw. sich festigen können.
- erkennen die Tragweite dieser Äußerungen sowie Maßnahmen für die hispanische Bevölkerung, die sich als Teil des Landes versteht und um diese Reputation jahrelang - und mit Erfolg - gekämpft hat.
- erkennen in den Äußerungen Trumps gegenüber der hispanischen Bevölkerung sowie den angekündigten oder ergriffenen Maßnahmen eine implizite Form von Rassismus.
- erkennen die aktuellen Entwicklungen als einen eindeutigen Rückschritt bezüglich des gesellschaftlichen Zusammenlebens und der Integration.
- verfassen eine strukturierte Analyse.
- arbeiten gründlich am Text und belegen ihre Einschätzungen mit passenden Verweisen.

Ausreichende Leistung:

Die Schülerinnen und Schüler

- berücksichtigen in ihren Ausführungen nicht alle oben genannten Aspekte, arbeiten aber zumindest heraus, dass sich die *hispanos* durch die Löschung der spanischen Version der Webseite des Weißen Hauses

**Kernfach Spanisch**

Thema: Vivir entre dos culturas – los hispanos en EEUU

	<p>zurückgestoßen und abgelehnt fühlen.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• erkennen die Entwicklung als klaren Rückschritt in den Beziehungen.</li><li>• liefern unter Rückbezug auf den Text sowie das Basiswissen zusammenhängende Ausführungen, die strukturiert, aber nicht immer gründlich und präzise genug sind.</li><li>• stützen ihre Aussagen nur auf einige geeignete Textstellen.</li></ul> <p>Bezug zu den Kompetenzen: SaK, MeK, SoK</p>
3.	<p><b>Comentario</b> (40%, Anforderungsbereich III)</p> <p>Gute bis sehr gute Leistung: Die Schülerinnen und Schüler</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• verfassen einen Kommentar, in dem sie sich tiefgründig mit dem Zitat auseinandersetzen.</li><li>• lassen dabei eine deutliche persönliche Stellungnahme erkennen, die je nach Argumentation eher zustimmend oder eher ablehnend sein kann. Dabei können sie z.B.<ul style="list-style-type: none"><li>○ auf Sprache als zentralen Schlüssel für eine gelingende Integration verweisen (Teilnahme am gesellschaftlichen Leben, Grundvoraussetzung für einen Zugang zum Arbeitsmarkt), sodass das Zitat vor diesem Hintergrund kritisch gesehen werden müsste.</li><li>○ dahingehend differenzieren, dass die Beherrschung des Englischen zwar Grundlage für eine gelingende Integration darstellt, dies aber nicht gleichbedeutend damit ist, die eigene Herkunft(-sprache) verleugnen zu müssen.</li><li>○ herausstellen, dass sich die Zugehörigkeit zum Land (<i>ser americano</i>) nicht auf die Sprache beschränkt, sondern dafür auch weitere Aspekte relevant sind (z.B. das Achten der Verfassung).</li></ul></li><li>• beziehen sich in ihren Ausführungen auf das verbindliche Basiswissen (z.B. Beispiele gelungener/gescheiterter Integration, die Situation einzelner Figuren aus <i>La Casa en Mango Street</i>) und/oder ihr Weltwissen (z.B. die aktuelle Situation der Flüchtlinge in Deutschland).</li><li>• zeigen bei der Bearbeitung vertieftes Problembewusstsein und legen ihre Ausführungen differenziert, profund, strukturiert und nachvollziehbar begründet dar.</li></ul> <p>Ausreichende Leistung: Die Schülerinnen und Schüler</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• setzen sich erkennbar mit dem Zitat auseinander und gehen dabei mindestens auf die Bedeutung von Sprache für eine gelingende Integration ein.</li><li>• formulieren einen zusammenhängenden Kommentar, der eine persönliche Stellungnahme erkennen lässt, aber deutlich weniger komplex und differenziert ist.</li></ul> <p>Bezug zu den Kompetenzen: SaK, MeK, SoK, SeK</p>

**Kernfach Spanisch**

Thema: Vivir entre dos culturas – los hispanos en EEUU

---

**Bewertungskriterien**

Die Teilnote für den Bereich Sprache wird gemäß Bewertungsbogen Schreiben in der Fassung vom 14. Juli 2016 ermittelt.

Für die Inhaltsnote gelten die angegebenen Prozentzahlen und die Rahmenbedingungen des Erwartungshorizontes.

Sprache und Inhalt werden im Verhältnis 60%:40% gewertet.

Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.

**Kernfach Spanisch**

Thema: Vivir entre dos culturas – los hispanos en EEUU

---

**Un artículo del periódico *El País***

Beatriz Barral, *El País*, 27 de junio de 2016

<b>Tareas</b>		
1.	<b>Comprensión</b> Formula un título para el artículo y justifica tu decisión.	(20%)
2.	<b>Análisis</b> Presenta a la protagonista y analiza su evolución personal.	(40%)
3.	<b>Tarea creativa</b> "Mi historia es desgarradamente común'." (l. 8)  Comenta esta cita teniendo en cuenta el texto y tus conocimientos sobre el tema.	(40%)

**Hilfsmittel:** Einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ggf. in elektronischer Form

**Auswahl- und Lesezeit:** 15 min

**Bearbeitungszeit:** 240 min

**Kernfach Spanisch**

Thema: Vivir entre dos culturas – los hispanos en EEUU

---

**Un artículo del periódico *El País***

Diane Guerrero supo

[Redacted text block]

35

---

<sup>1</sup> los fogones – la parte de la cocina en la que se prepara la comida

<sup>2</sup> desgarradamente – horriblemente

<sup>3</sup> acerca de – sobre

<sup>4</sup> inculcar – dt. eintrichtern

<sup>5</sup> torcerse – empeorar

<sup>6</sup> según – *aquí* cuando

<sup>7</sup> autolesionarse – hacerse daño a sí mismo

<sup>8</sup> clases de interpretación – clases para aprender a ser actor o actriz

<sup>9</sup> encarrilarse – ir por el buen camino



**Kernfach Spanisch**

Thema: Vivir entre dos culturas – los hispanos en EEUU

**Un artículo del periódico El País (Beatriz Barral)**  
**Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien**

1.	<p><b>Comprensión</b> (20%, Anforderungsbereiche I/II)</p> <p>Gute bis sehr gute Leistung: Die Überschrift zum Text (im Original "<i>Diane Guerrero: 'Deportaron a mis padres cuando tenía 14 años'</i>")</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• trifft inhaltlich das Thema bzw. nimmt Bezug auf wesentliche Aspekte des Textes, die Lebensgeschichte der Schauspielerin Diane Guerrero, ihre einsame Jugend in den USA und ihre Probleme aufgrund der Deportation ihrer Eltern und ihres Bruders.</li><li>• erweckt die Aufmerksamkeit und das Interesse des Lesers und lädt zur Lektüre ein.</li><li>• ist prägnant, kurz und kann textsortenspezifisch eventuell syntaktisch unvollständig sein.</li></ul> <p>Die Begründung für die Titelwahl</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• ist überzeugend.</li><li>• zeigt detailliertes Textverständnis.</li></ul> <p>Ausreichende Leistung: Die Überschrift</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• trifft eher auf Teile oder auf einzelne Aspekte des Textes zu.</li><li>• lässt Mängel im Abstraktionsvermögen erkennen und/oder erweckt z.T. falsche Erwartungen.</li><li>• passt im Großen und Ganzen noch zur Thematik.</li></ul> <p>Die Begründung für die Titelwahl</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• zeigt grobes Textverständnis.</li></ul> <p>Bezug zu den Kompetenzen: SaK, MeK</p>
2.	<p><b>Análisis</b> (40%, Anforderungsbereich II)</p> <p>Gute bis sehr gute Leistung: Die Schülerinnen und Schüler</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• entwerfen ein ausführliches und zutreffendes Portrait der Schauspielerin Diane Guerrero und stellen ihre persönliche Entwicklung dar. Sie erwähnen in etwa folgende Aspekte:<ul style="list-style-type: none"><li>○ Diane Guerrero ist 29 und arbeitet erfolgreich als Schauspielerin in beliebten amerikanischen Fernsehserien.</li><li>○ Sie war erst 14 und tief schockiert ("<i>...terrorizada...se escondió debajo de la cama.</i>"), als ihre Eltern und ihr Bruder aufgrund fehlender Papiere in ihrer Abwesenheit aus den USA ausgewiesen und nach Kolumbien deportiert wurden.</li><li>○ Sie wurde nicht deportiert, weil sie in den USA geboren ist, wusste aber um die Situation ihrer Familie und war dadurch verängstigt ("<i>Era algo que me asustaba...</i>").</li></ul></li></ul>

**Kernfach Spanisch**

Thema: Vivir entre dos culturas – los hispanos en EEUU

	<ul style="list-style-type: none"><li>○ Obwohl sie minderjährig war, hat sich niemand um sie gekümmert (<i>"Los servicios de menores nunca se pusieron en contacto con ella..."</i>); sie blieb in Boston in der Obhut von Freunden, um ihre Schulbildung zu Ende zu bringen.</li><li>○ Von ihren Eltern hat sie Unerschrockenheit, Entschlossenheit und Leistungsbereitschaft gelernt (<i>"Mis padres me inculcaron el trabajo duro y la determinación."</i>).</li><li>○ Sie hat sich selbst für schuldig gehalten und hat ein geringes Selbstwertgefühl (<i>"...empiezas a culparte a ti misma..."</i>; <i>"...soy una persona terrible..."</i>); ihre Einsamkeit, ihre Frustration und die schwierige finanzielle Situation haben sie in eine tiefe Depression gestürzt.</li><li>○ Mit dem Eintritt in die Universität nahm ihr Leben eine negative Entwicklung, die in selbstverletzendem Verhalten und einem Selbstmordversuch endete (<i>"...llegó a autolesionarse e incluso intentó suicidarse."</i>).</li><li>○ In dieser Zeit hat sie besonders die seelische Unterstützung und den Rat ihrer Eltern vermisst (<i>"...sin tener la guía de tus padres..."</i>).</li><li>○ Nach einer Therapie und der Aufnahme von Schauspielunterricht hat sie emotionale Stabilität erlangen können (<i>"Fue lo que me ayudó a volver a encarrilarme..."</i>).</li><li>○ Sie ist nach New York gezogen und bekam nach vielen erfolglosen Castings bedeutende Rollen in beliebten amerikanischen Serien, die Rassismus und Standesdünkel in den USA kritisieren und sich für Reformen im Einwanderungsgesetz einsetzen.</li><li>○ In Bezug auf dieses Anliegen beteiligt sie sich aktiv mit und zeigt eine optimistische Haltung trotz der Ankündigung massiver Deportationen von Einwanderern durch die Regierung Trumps.</li><li>● arbeiten Diane Guerreros kritische Haltung gegenüber der amerikanischen Gesellschaft und der Medien heraus, deren Ansichten und Darstellungen zu einer Verteufelung der <i>inmigrantes</i> führen (<i>"...intenta demonizar a los inmigrantes..."</i>) sowie ihre Erkenntnis, dass die Einwanderer selbst diese Vorstellung verinnerlichen und sich minderwertig fühlen (<i>"lo interiorizamos y nos infravaloramos."</i>).</li><li>● erkennen Diane Guerreros Bestreben, anderen <i>inmigrantes</i> zu mehr Selbstbewusstsein und Stolz auf die eigenen Wurzeln zu verhelfen (<i>"Su mensaje para ellos es 'aceptar que somos hijos de inmigrantes y que nuestros padres son parte de la historia de este país'."</i>).</li><li>● erkennen, dass Diane Guerreros eigenes Selbstwertgefühl und Stolz auf ihren Migrationshintergrund essentielle Aspekte ihrer persönlichen Entwicklung und die Grundlage ihres Erfolgs sind (<i>"Cuando dejé de sentirme avergonzada de mi historia, empecé a tener éxito."</i>).</li><li>● leisten gründliche Textarbeit und belegen ihre Aussagen mit passenden Verweisen.</li></ul>
--	---

**Kernfach Spanisch**

Thema: Vivir entre dos culturas – los hispanos en EEUU

	<p>Ausreichende Leistung: Die Schülerinnen und Schüler</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• erkennen mindestens die drei wichtigsten Etappen ihrer Entwicklung (Deportation der Familie, persönliche Lebenskrise und Erfolg).</li><li>• arbeiten in Bezug auf das Portrait und die Analyse der persönlichen Entwicklung der Schauspielerin Diane Guerrero weniger gründlich, ihre Darstellung ist insgesamt oberflächlicher und nur auf einige geeignete Textstellen gestützt.</li></ul> <p>Bezug zu den Kompetenzen: Sak, SoK, MeK</p>
3.	<p><b>Comentario</b> (40%, Anforderungsbereich III)</p> <p>Gute bis sehr gute Leistung: Die Schülerinnen und Schüler</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• verfassen einen Kommentar zu der von Diane Guerrero formulierten These, dass ihre Geschichte auf erschütternde Art und Weise ganz gewöhnlich sei.</li><li>• setzen sich gründlich und differenziert mit der Thematik der Deportationen von Einwanderern auseinander, die in den USA häufig gut integriert sind und aus ihrem Leben und ihren Familien herausgerissen werden.</li><li>• gehen auf Gründe für solche Deportationen ein:<ul style="list-style-type: none"><li>○ illegale Zuwanderung</li><li>○ mangelnde Toleranz und Menschlichkeit</li><li>○ Angst vor Überfremdung</li><li>○ Populismus von Seiten der Politiker</li><li>○ Ausgrenzung</li><li>○ Rassismus</li></ul></li><li>• greifen auch die Erkenntnisse aus der Analyseaufgabe auf, wie z.B.:<ul style="list-style-type: none"><li>○ Hilflosigkeit der Einwanderer</li><li>○ Verteufelung und Verleumdung</li><li>○ Angst und Unsicherheit von Seiten der Einwanderer</li></ul></li><li>• greifen bei ihren Ausführungen auf das verbindliche Basiswissen zurück (<i>el sueño norteamericano</i>, Lebens- und Arbeitsbedingungen illegaler Zuwanderer, Bedeutung der <i>hispanos</i> für die USA, gescheiterte und gelungene Integration).</li><li>• nehmen persönlich und tiefgründig Stellung, indem sie auf verschiedene Aspekte eingehen und dabei ihr Weltwissen einfließen lassen (neue Entwicklungen durch die Politik Donald Trumps, Einwanderungspolitik, illegale Zuwanderung als Teufelskreis, Menschlichkeit und Toleranz).</li></ul>

**Kernfach Spanisch**

Thema: Vivir entre dos culturas – los hispanos en EEUU

---

	<p>Ausreichende Leistung: Die Schülerinnen und Schüler</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• setzen sich mit dem Zitat auseinander und gehen auf die Thematik massiver Deportationen von lateinamerikanischen Einwanderern durch die amerikanische Regierung ein.</li><li>• nehmen nur teilweise Bezug auf ihre Ergebnisse aus der Analyseaufgabe (Angst und Unsicherheit) und ergänzen ihre Ausführungen zumindest um einzelne Aspekte des verbindlichen Basiswissens (<i>el sueño norteamericano</i>, illegale Zuwanderung).</li><li>• sind weniger präzise in ihren Ausführungen; diese beinhalten aber eine persönliche Stellungnahme.</li></ul> <p>Bezug zu den Kompetenzen: Sak, SoK, SeK, MeK</p>
	<p><b>Bewertungskriterien</b></p> <p>Die Teilnote für den Bereich Sprache wird gemäß Bewertungsbogen Schreiben in der Fassung vom 14. Juli 2016 ermittelt.</p> <p>Für die Inhaltsnote gelten die angegebenen Prozentzahlen und die Rahmenbedingungen des Erwartungshorizontes.</p> <p>Sprache und Inhalt werden im Verhältnis 60%:40% gewertet.</p> <p>Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.</p>

**Kernfach Spanisch**

Thema: Madrid – facetas de una metrópoli

---

**Juan Madrid, *Una equivocación***

Juan Madrid, *Cuentos completos*, Barcelona (Ediciones B, versión digital) 2016,  
Pos. 5143ff.

**Tareas**

1.	<b>Comprensión</b> Escribe un resumen del cuento.	(30%)
2.	<b>Análisis</b> Caracteriza al protagonista.	(40%)
3.	<b>Comentario</b> Relaciona este cuento con los cuentos <i>Ola de frío en Madrid</i> y <i>Metro Tirso de Molina</i> de Juan Madrid.	(30%)

**Hilfsmittel:** Einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ggf. in elektronischer Form

**Auswahl- und Lesezeit:** 15 min

**Bearbeitungszeit:** 240 min





**Kernfach Spanisch**

Thema: Madrid – facetas de una metrópoli

---

**Juan Madrid, *Una equivocación***

**Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien**

<b>1.</b>	<p><b>Comprensión</b> (30%, Anforderungsbereich I/II)</p> <p>Gute bis sehr gute Leistung: Die Schülerinnen und Schüler</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• erfüllen die formalen Anforderungen (ca. ein Drittel des Textes, Einleitung mit Angabe von Autor, Quelle und Thema, Präsens).</li><li>• fassen den Inhalt präzise und abstrahierend zusammen.</li><li>• strukturieren den Text klar.</li><li>• erwähnen in etwa folgende Aspekte:<ul style="list-style-type: none"><li>○ Mohamed ist ein illegaler marokkanischer Einwanderer, der in ärmlichen Verhältnissen allein in Madrid lebt.</li><li>○ Er verdient Geld mit dem Verkauf von Ramsch.</li><li>○ Mohamed schickt seiner Familie, die er sehr vermisst, das verdiente Geld, um ihren Lebensstandard zu erhöhen und um später nach Marokko zurückkehren zu können.</li><li>○ Mit der Zeit beginnt er zu trinken und baut insgesamt ab.</li><li>○ Eines Nachts schläft er mit Kartons zugedeckt neben einem Müllcontainer eines Restaurants.</li><li>○ Mohamed wird in ein Müllauto geworfen und zermalmt.</li><li>○ Seine Frau kann darüber nicht informiert werden, da er keine Papiere hat.</li></ul></li></ul> <p>Ausreichende Leistung: Das Resumen</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• erfüllt die formalen Anforderungen.</li><li>• lässt zumindest grobes Textverständnis erkennen:<ul style="list-style-type: none"><li>○ In der Erzählung geht es um einen marokkanischen Einwanderer in Madrid.</li><li>○ Er verkauft Ramsch, um Geld zu verdienen, das er seiner Frau schickt.</li><li>○ Er wird in ein Müllauto geworfen und zermalmt.</li></ul></li></ul> <p>Im Vergleich zum Anspruch an eine gute Leistung sind deutliche Abstriche bei der Präzision, der Textstrukturierung und der Abstraktionsleistung zu machen.</p> <p>Bezug zu den Kompetenzen: SaK, MeK</p>
-----------	--

**Kernfach Spanisch**

Thema: Madrid – facetas de una metrópoli

2. **Análisis** (40%, Anforderungsbereich II)

Gute bis sehr gute Leistung:

Die Schülerinnen und Schüler

- entwerfen ein ausführliches und zutreffendes Portrait des Protagonisten. Dabei erwähnen sie in etwa folgende Aspekte:
  - Mohamed stammt aus einem Dorf in Marokko ("*...un pueblecito cercano a Fez.*"); er ist verheiratet und hat drei Kinder ("*...echaba mucho de menos a su mujer...*"; "*También a mis hijos. Tengo tres...*").
  - Er vergöttert seine Frau ("*No sabes lo bonita que es...*"; "*...siempre terminaba hablando de ella.*") und seine Kinder ("*Son como tres estrellas, tres luceros...*") und vermisst seine Familie ("*...la echo mucho de menos. También a mis hijos.*").
  - Er ist alleine nach Madrid gekommen, um dort Geld zu verdienen, damit er sich und seiner Familie ein besseres Leben ermöglichen kann ("*Por eso me he venido para España, voy a juntar dinero...*"; "*...ella y mis niños van a comer todos los días.*").
  - Später möchte er in seine Heimat zurückkehren ("*...hasta que no lo vendiese todo no regresaría a su tierra.*").
  - Er ist illegal in Spanien ("*...no tenía documentación ni papeles de ninguna clase...*").
  - Er verdient Geld mit dem Verkauf von Ramsch, den er in einem Bauchladen anbietet ("*Mohamed vendía relojes y baratijas en una caja que se abría como una bandeja.*").
  - Er lebt bescheiden und sparsam ("*Mohamed era el hombre más ahorrador que jamás he conocido.*") und kommt mit dem Wenigen aus, was er hat ("*Decía que un hombre puede resistir comiendo sólo eso...*"; "*...no parecía débil ni desnutrido...*").
  - Mohamed ist von seinem entbehrungsreichen Leben gekennzeichnet ("*Mohamed era alto, enjuto...y muy serio.*"; "*...flaco y como febril...*").
  - Die Umsetzung seiner Pläne geht langsam voran und wird zunehmend schwieriger ("*...según paso aquí más tiempo, más gasto.*").
  - Mohamed beginnt, Alkohol zu konsumieren ("*Lo malo...(f)ue el tetrabrik de vino que empezó a comprarse a diario...*"), was zu einer Verschlechterung seines Zustands führt ("*...apenas si lo reconocí de lo flaco que se encontraba.*").
  - Er verliert den Bezug zur Realität ("*Con el vino me ahorro comida...y hablo con mi mujer...*").
  - Sein Leben auf der Straße wird ihm zum Verhängnis, denn er wird in ein Müllauto geworfen, als er sich mit Pappkartons zugedeckt hat ("*...con estos fríos de Madrid, una noche se envolvió con cartones...al lado de los cubos de basura...*").
- erkennen die parallele Entwicklung von zunehmender Hoffungslosigkeit und körperlichem Verfall.

**Kernfach Spanisch**

Thema: Madrid – facetas de una metrópoli

	<ul style="list-style-type: none"><li>• erkennen, dass Mohamed als illegaler Einwanderer in Madrid einer großen Gleichgültigkeit der Gesellschaft ausgeliefert ist und dass sein Tod in einem Müllauto symbolisch für seinen Stellenwert in der Gesellschaft steht, zumal nicht klar wird, wie es genau zu dem Unglück kommen konnte.</li><li>• erkennen die besondere Tragik, dass seine Frau nicht von seinem Tod erfahren wird, obwohl Mohamed nur für sie und die Kinder gelebt hat.</li><li>• arbeiten gründlich am Text und belegen ihre Einschätzungen mit passenden Verweisen.</li></ul> <p>Ausreichende Leistung: Die Schülerinnen und Schüler</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• erarbeiten die oben genannten Aspekte nicht vollständig oder die Ausführungen bleiben oberflächlich, die Textarbeit ist deutlich weniger gründlich.</li><li>• erkennen aber mindestens, dass:<ul style="list-style-type: none"><li>○ Mohamed im Prinzip nur für seine Familie lebt, die er vermisst.</li><li>○ Mohameds Situation als illegaler Einwanderer in Spanien sehr schwierig ist und zu seinem Tode führt.</li></ul></li></ul> <p>Bezug zu den Kompetenzen: SaK, MeK, SoK</p>
3.	<p><b>Comentario</b> (30%, Anforderungsbereiche II/III)</p> <p>Gute bis sehr gute Leistung: Die Schülerinnen und Schüler</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• setzen die Erzählung <i>Una equivocación</i> mit den Erzählungen <i>Ola de frío en Madrid</i> und <i>Metro Tirso de Molina</i> in Beziehung und zeigen vielfältige Ähnlichkeiten und Unterschiede auf.</li><li>• thematisieren dabei Gemeinsamkeiten wie z. B.:<ul style="list-style-type: none"><li>○ den Handlungsort Madrid,</li><li>○ das zugrundeliegende Thema: die Gleichgültigkeit der Gesellschaft gegenüber individuellen, tragischen Schicksalen,</li><li>○ Protagonisten, die am Rande der Gesellschaft leben,</li><li>○ die Einsamkeit der Protagonisten,</li><li>○ Protagonisten, die gewaltsam zu Tode kommen,</li><li>○ Protagonisten, die Einwanderer sind (<i>Metro Tirso de Molina</i>),</li><li>○ das Thema der Kälte (<i>Ola de frío en Madrid</i>).</li></ul></li><li>• und Unterschiede wie z.B.:<ul style="list-style-type: none"><li>○ die Erzählperspektive: personaler Erzähler vs. Ich-Erzähler,</li><li>○ die Herkunft der Protagonisten: Marokko / Philippinen (<i>Metro Tirso de</i></li></ul></li></ul>

**Kernfach Spanisch**

Thema: Madrid – facetas de una metrópoli

	<p><i>Molina</i>) vs. Spanien (<i>Ola de frío en Madrid</i>),</p> <ul style="list-style-type: none"><li>○ den Status: fehlende Papiere vs. vorhandene Papiere (<i>Metro Tirso de Molina</i>),</li><li>○ den Familienstand: verheiratet vs. ledig (<i>Metro Tirso de Molina/Ola de frío en Madrid</i>),</li><li>○ die Unterkunft: Straße vs. Leben als Bedienstete bei einer Familie (<i>Metro Tirso de Molina</i>)/ Zimmer in einem leerstehenden Haus (<i>Ola de frío en Madrid</i>),</li><li>○ die Art des Lebensunterhaltes: unsichere Situation eines Straßenverkäufers vs. sichere Anstellung (<i>Metro Tirso de Molina</i>)/ Leben von der Wohltätigkeit (<i>Ola de frío en Madrid</i>),</li><li>○ die persönliche Situation: schwierige, unsichere Situation vs. Zufriedenheit Ireneas über ihre Situation in Madrid bis zu dem sexuellen Übergriff des Mannes ihrer Arbeitgeberin (<i>Metro Tirso de Molina</i>)/ Zufriedenheit Félix', bis ein anderer Mann in seine Unterkunft eindringt (<i>Ola de frío en Madrid</i>), deutlicher Wendepunkt in beiden Erzählungen,</li><li>○ die Art des Todes: Irrtum (Scherz?) vs. Selbstmord (<i>Metro Tirso de Molina</i>)/ tödlicher Kampf (<i>Ola de frío en Madrid</i>).</li></ul> <ul style="list-style-type: none"><li>• legen ihre Ausführungen differenziert, profund, strukturiert und nachvollziehbar begründet dar.</li></ul> <p>Ausreichende Leistung: Die Schülerinnen und Schüler</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• stellen Bezüge her, die jedoch oberflächlicher, weniger präzise oder unvollständig sind.</li><li>• nennen dabei aber als Gemeinsamkeit zumindest, dass alle Protagonisten am Rande der Gesellschaft leben, sowie die Gleichgültigkeit der Gesellschaft ihnen gegenüber und als Unterschied die unterschiedlichen persönlichen Situationen der Protagonisten.</li><li>• formulieren zusammenhängend und in der Argumentation plausibel, aber deutlich weniger komplex und differenziert.</li></ul> <p>Bezug zu den Kompetenzen: SaK, MeK, SoK, SeK</p>
	<p><b>Bewertungskriterien</b></p> <p>Die Teilnote für den Bereich Sprache wird gemäß Bewertungsbogen Schreiben in der Fassung vom 14. Juli 2016 ermittelt.</p> <p>Für die Inhaltsnote gelten die angegebenen Prozentzahlen und die Rahmenbedingungen des Erwartungshorizontes.</p> <p>Sprache und Inhalt werden im Verhältnis 60%:40% gewertet.</p> <p>Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.</p>

**Kernfach Spanisch**

Thema: Madrid – facetas de una metrópoli

---

**Julio Llamazares, *El cielo de Madrid* (extracto de la novela)**

Julio Llamazares, *El cielo de Madrid*, Madrid (Alfaguara) 2005, pp. 28-30.

<b>Tareas</b>		
1.	<b>Comprensión</b> Presenta brevemente al protagonista.	(20%)
2.	<b>Análisis</b> Analiza lo que significa Madrid para el protagonista.	(40%)
3.	<b>Tarea creativa</b> Imagina que en el año 2018 el protagonista viaja a Madrid después de haber vivido mucho tiempo lejos de la ciudad. En un cuaderno de viaje anota algunas de sus impresiones sobre el Madrid actual. Escribe una entrada en este cuaderno de viaje teniendo en cuenta tus conocimientos sobre el tema.	(40%)

**Hilfsmittel:** Einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ggf. in elektronischer Form

**Auswahl- und Lesezeit:** 15 min

**Bearbeitungszeit:** 240 min

**Kernfach Spanisch**

Thema: Madrid – facetas de una metrópoli

---

**Julio Llamazares, *El cielo de Madrid***

Desde que llegué a

■

■

■

■

■

■

35

---

<sup>1</sup> Asturias – una comunidad autónoma en el norte de España

<sup>2</sup> el franquismo – la dictadura del General Franco que terminó en 1975

<sup>3</sup> el letargo – el periodo en el que algunos animales duermen durante el invierno

<sup>4</sup> auestas – sobre la espalda

<sup>5</sup> trepidante – totalmente emocionante

<sup>6</sup> la buhardilla – una vivienda debajo del tejado de una casa

<sup>7</sup> Ambos los necesitábamos... – Necesitábamos ambos...

<sup>8</sup> la noria de feria – dt. das Riesenrad

<sup>9</sup> torrencial – muy grande

<sup>10</sup> el mítin – la reunión política

**Kernfach Spanisch**

Thema: Madrid – facetas de una metrópoli

---

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED] incompatibles.

(789 palabras)

Julio Llamazares, *El cielo de Madrid*, Madrid (Alfaguara) 2005, pp. 28-30.

---

<sup>11</sup> el Limbo – el nombre del bar donde Carlos se reunía regularmente con sus amigos

<sup>12</sup> el desencuentro – el encuentro difícil

<sup>13</sup> ...la sabíamos cercana... - ...sabíamos que teníamos que separarnos pronto

<sup>14</sup> Oviedo – la capital de Asturias

<sup>15</sup> sumergido en – dentro de

<sup>16</sup> trepidante – vibrante, emocionante

<sup>17</sup> quemar – *aquí* vivir de modo excesivo

**Kernfach Spanisch**

Thema: Madrid – facetas de una metrópoli

**Julio Llamazares, *El cielo de Madrid* (extracto de la novela)**

**Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien**

1. **Comprensión** (20%, Anforderungsbereiche I/II)

Gute bis sehr gute Leistung:

Die Schülerinnen und Schüler

- weisen detailliertes Textverständnis nach, indem sie den Protagonisten des Romanauszuges vorstellen. Sie erwähnen in etwa folgende Aspekte:
  - Der Protagonist berichtet über seine Jugendjahre in Madrid, wohin er und seine Freundin Julia in den späten 70er Jahren nach dem Ende der Franco-Diktatur gezogen sind.
  - Julia und er sind verliebt und voller Träume und lernen schnell neue Freunde kennen, mit denen sie verschiedene Wohngemeinschaften bilden.
  - Auch wenn sie in Armut leben, sind sie glücklich und genießen das aufregende Leben in der Hauptstadt.
  - Der Protagonist ist als Künstler tätig. Er malt Szenen aus seiner Heimat Asturias, aber zunehmend widmet er sich Madrid in seinen Bildern.
  - Zu Beginn der 80er Jahre trennt er sich von seiner Freundin Julia, die unter seiner Untreue leidet. Trotz seines Gefühls der Langeweile in Bezug auf diese Beziehung und der häufigen Streitereien bedauert er zunächst diese Entscheidung.
  - Solche Gefühle lässt er aber kaum zu, sondern genießt in vollen Zügen seine neu gewonnene Freiheit.

Ausreichende Leistung:

Die Schülerinnen und Schüler

- präsentieren den Protagonisten, ihre Ausführungen sind aber nicht präzise genug. Sie erwähnen mindestens folgende Aspekte:
  - Der Protagonist und seine Freundin Julia ziehen in den 70er Jahren nach Madrid, wo sie zusammen mit neuen Freunden das aufregende Leben in der Metropole genießen.
  - Einige Jahre später trennt sich das Paar und er kostet seine neugewonnene Freiheit aus.
- weisen grobes Textverständnis nach.
- abstrahieren jedoch nicht hinreichend: Die Darstellung tendiert zur Nacherzählung und/oder enthält Wertungen.

Bezug zu den Kompetenzen: SaK, MeK

**Kernfach Spanisch**

Thema: Madrid – facetas de una metrópoli

2. **Análisis** (40%, Anforderungsbereich II)

Gute bis sehr gute Leistung:

Die Schülerinnen und Schüler

- analysieren die Bedeutung der Stadt Madrid für den Protagonisten des Romans. Sie erwähnen in etwa folgende Aspekte:
  - Die Metropole bietet ihm und seinen Freunden nach dem Tod des Diktators Franco alle Möglichkeiten, sich nun frei auszuleben (*"Madrid y todo el país...se disponían...a recuperar el tiempo perdido."*; *"...una libertad que había sido un largo sueño..."*).
  - Madrid ist für den Protagonisten ein faszinierendes, fortwährendes Abenteuer, welches zugleich unwirklich erscheint, da es vornehmlich aus Träumen besteht, die nicht realisiert werden (*"una aventura irreal, hecha de amores y sueños...no llegaban a realizarse jamás."*).
  - Das Leben in Madrid ist vielfältig, aufregend und überwältigend (*"...una especie de larga fiesta..."*; *"...era emocionante..."*).
  - Die Hauptstadt lässt Träume und Sehnsüchte entstehen (*"...con...su sueño auestas, todos dispuestos a ser felices..."*).
  - Die Entwicklungen in Madrid wecken sein politisches Interesse (*"Era la época de las discusiones, de las manifestaciones políticas..."*).
  - Für den Künstler entwickelt sich die Stadt zum Motiv seiner Bilder, besonders der Himmel über der Stadt als Symbol seiner Träume und Sehnsüchte (*"...los rosas y violetas de los cielos de Madrid."*).
  - In den späten 70er Jahren verbindet er mit Madrid vor allem seine Lieblingslokale und die Straßen der *movida* in Malasaña, die alten Kaffeehäuser und *churrerías* sowie die neu gewonnene Freiheit (*"Aquel Madrid...que despertaba, como nosotros, a un tiempo de libertad."*).
  - Mit der Trennung von seiner Freundin Julia und den ersten Jahren der Demokratie ändert sich Madrid in den 80er Jahren, dennoch ermöglicht die Stadt ihm weiterhin, Erfahrungen aller Art zu sammeln und sich der Zügellosigkeit des Lebens in einer aufregenden Metropole voll hinzugeben (*"...yo vivía sumergido en la trepidante fiesta en que Madrid se había convertido..."*; *"...buscando nuevas conquistas y experiencias..."*).
- erkennen, dass Madrid für den Protagonisten vor allem die Entdeckung der Freiheit als wichtigstes Lebensprinzip bedeutet.
- erkennen, dass sie ihn als Künstler inspiriert und seine Träume, Sehnsüchte und Leidenschaften erweckt.
- erkennen, dass die Stadt und der Protagonist eine Entwicklung durchlaufen.
- berücksichtigen bei ihrer Analyse explizite und implizite Textinformationen.
- leisten gründliche Textarbeit und belegen ihre Aussagen mit passenden Verweisen.

**Kernfach Spanisch**

Thema: Madrid – facetas de una metrópoli

	<p>Ausreichende Leistung:</p> <p>Die Schülerinnen und Schüler</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• erkennen, dass die Stadt Madrid dem Ich-Erzähler vornehmlich ein Gefühl der Freiheit vermittelt, die Erklärung erfolgt jedoch oberflächlicher und unvollständig.</li><li>• erwähnen bei der Analyse der Bedeutung Madrids für den Protagonisten vorwiegend explizite Textinformationen (permanente Feierstimmung, neue Erfahrungen) und leisten die Interpretation der indirekten Informationen (z.B. Inspiration, Sehnsüchte, Symbolik) nur ansatzweise.</li><li>• liefern strukturierte Ausführungen, die zwar mit einigen geeigneten Textstellen verknüpft, aber nicht präzise genug sind.</li><li>• formulieren einen zusammenhängenden Text und veranschaulichen ihre Thesen mit einigen geeigneten Beispielen.</li></ul> <p>Bezug zu den Kompetenzen: SaK, MeK, Sok</p>
3.	<p><b>Tarea creativa</b> (40%, Anforderungsbereich III)</p> <p>Gute bis sehr gute Leistung:</p> <p>Die Schülerinnen und Schüler</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• schreiben einen Eintrag in ein Reisetagebuch aus der Perspektive des nun älteren Erzählers und berücksichtigen als zentrale Vorgaben des Zieltextes:<ul style="list-style-type: none"><li>○ die Ich-Perspektive,</li><li>○ das Vorhandensein sowohl von informativen Beschreibungen als auch von emotional gefärbten Eindrücken,</li><li>○ das Festhalten von persönlichen Erlebnissen und Beobachtungen,</li><li>○ ggf. eine Datumsangabe.</li></ul></li><li>• berücksichtigen bei der kreativen Aufgabe die Analyseergebnisse in Bezug auf den Protagonisten und seine besondere Beziehung zu Madrid und beachten dabei in etwa folgende Aspekte:<ul style="list-style-type: none"><li>○ Vergleich seines Eindrucks der Stadt mit seinen Erinnerungen an seine Jahre in Madrid als junger Mensch,</li><li>○ die Entwicklung der Stadt aus seiner Perspektive, auffällige Veränderungen, Sinneseindrücke,</li><li>○ die Bedeutung der Stadt für ihn,</li><li>○ seine Gefühle.</li></ul></li><li>• berücksichtigen Aspekte, die das heutige Madrid ausmachen und lassen diesbezüglich verbindliches Basiswissen in ihren Tagebucheintrag einfließen (z.B. zu den Bereichen <i>desarrollo urbanístico, turismo, contaminación, diversidad e inmigración, inseguridad</i>).</li></ul>

**Kernfach Spanisch**

Thema: Madrid – facetas de una metrópoli

---

	<p>Ausreichende Leistung:</p> <p>Die inhaltliche Darstellung in der kreativen Aufgabe</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• berücksichtigt die Kriterien eines Reisetagebuchs (Ich-Perspektive, nüchterne Beschreibung sowie persönliche Erlebnisse und Eindrücke).</li><li>• ist oberflächlicher, enthält aber mindestens folgende Aspekte:<ul style="list-style-type: none"><li>◦ Rückblick des jetzt älteren Erzählers (Erinnerungen, Gefühle),</li><li>◦ Entwicklung der Stadt (<i>turismo, migración</i>).</li></ul></li></ul> <p>Bezug zu den Kompetenzen: SaK, MeK, SoK, Sek</p>
	<p><b>Bewertungskriterien</b></p> <p>Die Teilnote für den Bereich Sprache wird gemäß Bewertungsbogen Schreiben in der Fassung vom 14. Juli 2016 ermittelt.</p> <p>Für die Inhaltsnote gelten die angegebenen Prozentzahlen und die Rahmenbedingungen des Erwartungshorizontes.</p> <p>Sprache und Inhalt werden im Verhältnis 60%:40% gewertet.</p> <p>Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.</p>